



România
Județul Timiș
Comuna Satchinez

Adresă: Localitatea Satchinez, strada Daliei, nr. 82, Cod
307365, Tel: 0256 379 500, Fax: 0256 379 502
E-mail: office@satchinez.ro

www.satchinez.ro

Nr. 6696/29.10.2021

Proces verbal de afișare

Încheiat astăzi, 29.10.2021, cu ocazia afișării la sediul Comunei Satchinez a cererii din dosar Judecătoria Timișoara 25139/325/2021, înregistrată la instituția noastră cu nr. 6696/28.10.2021, având ca obiect **declararea judecătorească a morții** cu privire la pârâțul **BETTENDORF PHILIP**.

Invităm price persoană să comunice datele pe care le cunoaște în legătură cu cel dispărut.

Drept pentru care am încheiat prezentul proces verbal, afișarea făcându-se atât la sediul Comunei Satchinez, cât și pe site-ul instituției.

Întocmit,
Inspector de specialitate debutant,
Horj Alexandra-Nicoleta



Catre,
Judecatoria Timisoara



Subsemnatul Isac Cornel cu domiciliul in sat _____ comuna _____
jud. Timis, identificat cu CI seria _____ nr. _____ CNP _____
cu domiciliul procedural ales in _____ str. _____
nr. _____ jud. Timis reprezentat de avocat Ioja Sorin Horia, formulez
prezenta:

CERERE DE DECLARARE A MORTII

A numitului Bettendorf Philip (Filip), nascut la data de 28.09.1902, in localitatea Hodoni, jud. Timis, Romania, cu ultimul domiciliu cunoscut in localitatea Hodoni nr.346, comuna Satchinez,

Mentionez ca paratul din prezenta cauza, Bettendorf Filip, fiul lui Bettendorf Antoniu si sotia Bettendorf Elisaveta (nascuta Notum), s-a nascut la 28.09.1902 la Hodoni, jud Timis, iar din inscrurile din Arhiva Diecezana romano-catolica Timisoara rezulta in ceea ce il priveste pe Bettendorf Philipp (Pettendorf) fiul lui Anton si Nothum Elisabeta, ca s-a nascut la 28.09.1902 la Hodoni si este cazut (decedat) in anul 1945 in al doilea razboi mondial (gefallen in II. Weltkrieg).

Acest aspect al consemnarii decesului rezulta din Arhiva Diecezana romano-catolica Timisoara, extras din acest registru atasindu-l prezentei cereri

Ca o dovada logica a decesului sau, este si imprejurarea ca in prezent, la data formularii prezentei actiuni paratul Bettendorf Philipp ar avea peste 119 ani, ceea ce este imposibil din punct de vedere biologic, pe de o parte, iar acesta nu a mai fost vazut dupa cel de-al doilea razboi mondial, in localitatea Hodoni, jud. Timis, locul nasterii sale, unde acesta isi avea domiciliul si unde acesta are intabulat in CF nr.vechi 312, nr. top 467/a, CF nr. nou 401257 Satchinez, pe numele sau terenul vecin cu casa mea, teren pe care eu il folosesc, cu titlu de proprietar, netulburat de nimeni si in mod pasnic, de mai bine de 20 de ani, ceea ce m-a determinat, in cursul anului 2020, sa formulez actiune in uzucapiune, inregistrata la Judecatoria Timisoara, sub nr. 22543/325/2020.

Art. 49, al.1, C.civil stipuleaza ca in cazul in care o persoana este disparuta si exista indicia ca a incetat din viata, aceasta poate fi declarata moarta, prin hotarare judecatoreasca, la cererea oricarei persoane interesate, daca au trecut cel putin 2 ani de la data primirii ultimilor informatii sau indicia din care sa rezulte ca era in viata.

Art. 50, al.1 Cod civil, prevede ca cel disparut in imprejurari deosebite, cum sant inundatiile, cutremurul, catastrofa de cale ferata ori aeriana, naufragiul, in cursul unor fapte de razboi, ori intr-o alta imprejurare asemanatoare, ce

indreptateste a se presupune decesul, poate fi declarant mort daca au trecut cel putin 6 luni de la data imprejurarii in care a avut loc disparitia.

Ori, in prezenta speta ne aflam in conditiile prev. de art. 50, al.1 Cod civil, paratul fiind disparut si prezumat decedat, "cazut" in al doilea razboi mondial, asa cum rezulta din extras din Arhiva Diecezana romano-catolica Timisoara

Pe cale de consecinta, va solicit:

-sa admiteti actiunea formulata;

-sa declarati moartea paratului Bettendorf Philip (Filip), nascut la data de 28.09.1902, in localitatea Hodoni, jud. Timis, Romania, stabilind ca data a mortii ultima zi al celui de-al doilea razboi mondial, (intrucat alta data nu poate fi probata);

-sa dispuneti comunicarea hotararii de declarare a mortii, ramase definitiva, la Serviciul public comunitar local de evidenta a a persoanelor de la ultimul domiciliu cunoscut al celui declarant mort, pentru a inregistra moartea;

In drept, invoc art. 944, Cod proced. civ, art. 947, Cod proced. civ, art. 49,50,51, Cod civil.

De asemeni solicit incuviintarea probei cu inscrisuri pe care le atasez prezentei cereri si inclusiv alte inscrisuri si probe a caror utilitate va rezulta din dezbateri pe parcursul cercetarii judecatoresti.

Va atasez:

- extras din volumul Familii catolice din Hodoni(1898-1990) de Dietmar Giel;

- adresa emisa de Primaria Nurnberg din data de 04.01.1993, cu ocazia decesului sotiei paratului Bettendorf Elisabeta, nascuta Mager, din care rezulta ca la data decesului sau era **vaduva lui Philip Bettendorf**;

- extras din Cronicile localitatii Hodoni, cu cetatenii din Hodoni decedati in cele doua razboaie mondiale, la pag. 2, regasindu-se paratul;

Solicitam judecarea cauzei si in lipsa noastra, conform art. 411, al. 1, pct.2, Cod proced. civila.

Va multumim.

Data,
07.09.2021



Familienbuch
der katholischen Pfarrgemeinde

Knees im Banat

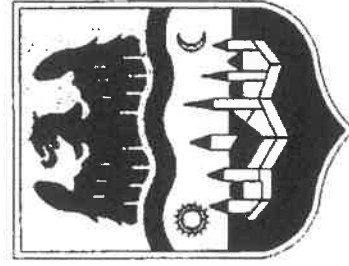
und ihrer Filialen

Hodon und Baratzhausen

1898 – 1990

(Band II)

von
Dietmar Giel



CONFORM CU
ORIGINALUL

Herausgegeben von der
Heimatortsgemeinschaft (HOG) Knees

2012

ARHIEPISCOPUL ROMÂNIAI ARHIEPISCOPUL ROMÂNIAI ARHIEPISCOPUL ROMÂNIAI	
Titlu / Titlușor / Titlușor 05-07-2019 <i>[Signature]</i>	Die Diözese Timișoara Timișoara, România Die Diözese Timișoara Timișoara, România Die Diözese Timișoara Timișoara, România

106 **BERNHARD** Georg, (Bernat, Bernard), S.v. B. Heinrich und **KRÄMER** Margarethe
 * 31.12.1873 Sanktandres (285.6) † 20.06.1898 Knees
 ∞ K 23.02.1897 Knees (I. 164) (Tz: Nikolaus Slavek, Michael Tieringer)
FIAK Eva <394.1>, T.v. F. Johann, (Fiack) und **SLAVIK** Katharina
 * 04.08.1879 Knees (I. 580.2)

1. Barbara * 29.05.1898 Knees
 Paten: 1. Peter Grosz, Barbara Glasz;

107 **BERNHARD** Josef [1], (Bernhart, Bernhardt), S.v. B. Nikolaus und **HENTZ** Anna Maria
 * 07.08.1872 Großjetscha (b225.2)
 ∞ K 18.11.1897 Knees (I. 165) (Tz: Dominik Klingler, Jakob Szeibert)
WEBER Margarethe, T.v. W. Nikolaus und **THÖRESZ** Margarethe
 * 24.06.1877 Billed (v190.2)

1. Franz, o-o * 18.09.1893 Knees (I. 165.1)
 2. Michael * 09.01.1898 Knees
 3. Margarethe * 01.03.1900 Lenuaheim (492.1)

Paten: 2. Michael Glasz, Maria Klingler;

Quelle(n)/Anmerkung(en):
 [1] legitimiert;

108 **BERNHARD** Peter, (Bernat, Bernhardt) <105.2>, S.v. B. Peter und **BENDER** Susanna
 * 09.05.1890 Knees (I. 163.4) † 12.07.1941 Knees
 ∞ K 06.07.1919 Knees (Tz: Peter Tussel, Peter Buchholz)
WALTRICH Maria <1993.4>, T.v. W. Nikolaus und **PFEIFFER** Maria
 * 26.11.1900 Knees † 19.04.1970 Knees

1. Nikolaus * 27.06.1920 Knees † 16.09.1920 Knees
 2. Josef * 26.09.1921 Knees † 14.04.1947 Russland (Deportation)
 3. Maria * 13.12.1922 Knees ∞ 1954 **LAMBING** Anton <1091>

Paten: 1. Nikolaus Waltrich, Maria Tusssel; 2. Josef Necker, Elisabeth Klingler; 3. Josef Waltrich, Maria Tusssel (* Maurer);

109 **BERWANGER** Franz, (Bervanger), S.v. B. Peter und **WALLET** Barbara
 * um 1869 Mercydorf † 10.06.1946 Hodon
 ∞ K 22.02.1897 Hodon (I. 168) (Tz: Franz Fedrich, Johann Günther)
FESSLER Barbara, T.v. F. Johann und **SCHLEER** Barbara
 * 12.11.1875 Hodon (I. 562.5) † 26.09.1956 Hodon

1. Elisabeth * 20.01.1898 Hodon <347>
 2. Anton * 04.03.1904 Hodon <110>

Paten: 1. Franz Fedrich, Elisabeth Pettendorf; 2. Anton Martini, Anna Jung;

110 **BERWANGER** Anton <109.2>, S.v. B. Franz und **FESSLER** Barbara
 * 04.03.1904 Hodon † 14.02.1983 Hodon
 ∞ K 30.10.1927 Hodon (Tz: Jakob Beisser, Johann Unterweger)
HERMANN Margarethe, T.v. H. Anton und **SEIBERT** Barbara
 * 18.08.1907 Mercydorf † 26.07.1986 Hodon

1. Eva * 01.07.1928 Hodon <2120>
 2. Anton * 17.02.1934 Hodon <111>

Paten: 1. Anton Eis, Eva Hermann; 2. Anton Bonaschu, Elisabeth Kutschera;

111 **BERWANGER** Anton <110.2>, S.v. B. Anton und **HERMANN** Margarethe
 * 17.02.1934 Hodon
 ∞ K 26.01.1958 Hodon (Tz: Hans Günther, Josef Mager)
SCHNEIDER Elisabeth <1754.1>, T.v. S. Josef und **MAGER** Elisabeth
 * 18.07.1937 Hodon

1. Walter * 24.05.1958 Hodon ∞ 1980 **CUŠMIR** Dorothea Maria <1112>
 2. Adelheid * 15.09.1959 Hodon ∞ **PAULUS** Franz, Lenuaheim
 3. Roland Josef * 22.12.1974 Hodon

Paten: 1. Wenzel Zeller, Margarethe Bender; 2. Josef Eis, Maria Rausch; 3. Wilhelm Lay, Herta Zeller;

112 **BERWANGER** Walter <111.1>, S.v. B. Anton und **SCHNEIDER** Elisabeth
 * 24.05.1958 Hodon
 ∞ S 26.08.1980 Hodon
CUŠMIR Dorothea Maria <225.1>, T.v. C. Ilarion und **HIRSCH** Maria
 * 06.12.1957 Hodon

1. Markus * 28.08.1981 Hodon

Paten: 1. Johann Fräjäš, Adelheid Berwanger; (Stellvertreterin: Maria Rausch);

113 **BETTENDORF** Heinrich [1], (Pettendorf), S.v. B. Philipp und **ARZNER** Anna Maria
 * 28.07.1862 Großjetscha (p162.12) † 26.10.1917 Hodon
 ∞ K 08.03.1886 Hodon (I. 171) (Tz: Anton Ehrenreich, Nikolaus Laub)
BECKER Theresia, (Beker) <75.3>, T.v. B. Anton und **NEHR** Anna Maria
 * 14.07.1866 Hodon (I. 104.7) † 27.04.1947 Hodon

Quelle(n)/Anmerkung(en):

[1] am 05.07.1904 nach Philadelphia ausgewandert; (MS K. Wilhelm II. Bremen-New York) siehe auch Band I "Familienbuch der katholischen Pfarngemeinde Knees im Banat und ihrer Filialen Hodon, Baratzhausen und Kefel", 171/577;

114 **BETTENDORF** Anton, (Pettendorf), S.v. B. Jakob und **ZACHARIAS** Susanna
 * 26.08.1871 Großjetscha (p175.1) † 28.03.1948 Hodon
 ∞ K 23.06.1895 Hodon (I. 172) (Tz: Anton Beisser, Anton Mettler)
NOTHUM Elisabeth, (Nodum) <1427.2>, T.v. N. Josef und **HENZEL** Katharina
 * 14.07.1878 Hodon (I. 2089.5) † 14.12.1948 Hodon

1. Maria Anna * 14.03.1897 Hodon (I. 172.1) ∞ 1919 **HELLBERG** Nikolaus <685>
 2. Josef * 27.05.1900 Hodon ∞ 1925 **METTLER** Anna Maria <116>
 3. Philipp * 28.09.1902 Hodon ∞ 1925 **MAGER** Elisabeth <117>

Paten: 2. Josef Nothum, Katharina Henzl; 3. Philipp Pettendorf, Katharina Rosenzweig;

115 **BETTENDORF** Peter, (Pettendorf), S.v. B. Ernst und **METZEN** Magdalena
 * 21.06.1912 Neubeschenowa (4376.3) † 11.06.1913 Hodon

116 **BETTENDORF** Josef, (Pettendorf) <114.2>, S.v. B. Anton und **NOTHUM** Elisabeth
 * 27.05.1900 Hodon † 02.07.1983 Lautertal (HOK)
 ∞ K 22.01.1925 Hodon (Tz: Josef Nothum, Johann Weber)
METTLER Anna Maria <1327.1>, T.v. M. Mathias und **ZORNEK** Elisabeth, (Zornig)
 * 29.07.1907 Hodon † 31.01.1970 Hodon

1. Maria * 22.11.1925 Hodon † 07.12.1925 Hodon <118>
 2. Philipp * 13.02.1927 Hodon ∞ 1950 **GLASS** Magdalena <119>
 3. Josef * 03.12.1928 Hodon ∞ 1954 **THÖRESZ** Augustine <119>

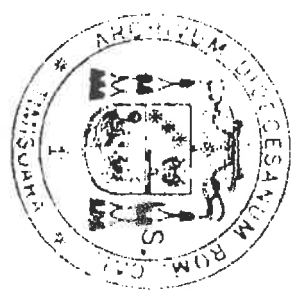
ARCHIUM DIOECESANUM ROM. CATH. TIMISOARENENSIS

Informații privind
starea de păstrare
a arhivelor
și a documentelor
deținute în arhivă
la data de 05-07-2019

Arhivă / Temesvár / Temeșvár

05-07-2019

Arhivă / Temesvár / Temeșvár
[Signature]



Paten: 1. Josef Mettler, Maria Helberg (* Pettendorf); 2. Philipp Pettendorf, Elisabeth Mettler; 3. Josef Mettler, Maria Rosenzweig;

117 **BETTENDORF** Philipp, (Pettendorf) <114.3>, S.v. B. Anton und **NOTHUM** Elisabeth
* 28.09.1902 Hodon † 1945 (gefallen im II. Weltkrieg)
∞ K 24.11.1925 Hodon (Tz: Philipp Pettendorf, Peter Radl)
MAGER Elisabeth <1205.1>, T.v. M. Peter und **WOLF** Elisabeth
* 05.11.1906 Hodon † 03.01.1993 Nürnberg (BP)

118 **BETTENDORF** Philipp <116.2>, Metzger, S.v. B. Josef und **METTLER** Anna Maria
* 13.02.1927 Hodon † 29.11.2011 Lenitz (HOK)
∞ K 29.01.1950 Hodon (Tz: Franz Bojar, Lambert Frank)
GLASS Magdalena <527.2>, T.v. G. Anton und **SPRINGART** Maria
* 05.05.1929 Knees † 30.10.2010 Ingoistadt (HOK)

1. Maria * 02.10.1950 Knees
2. Ilse Maria * 19.02.1956 Knees
∞ K 21.05.1980 Temeswar-Elisabethstadt
ILLES Stefan Julius

Paten: 1. Josef Bettendorf, Maria Springart; (Stellvertreter: Franz Pfeiffer); 2. Johann Springart, Maria Pfeiffer;

119 **BETTENDORF** Josef <116.3>, S.v. B. Josef und **METTLER** Anna Maria
* 03.12.1928 Hodon
∞ K 08.09.1954 Hodon (Tz: Josef Mettler, Nikolaus Rieder)
THÖRESZ Augustine, (Thöres) <1915.1>, T.v. T. Jakob und **HENZEL** Anna
* 15.01.1935 Hodon † 05.2004 Lautertal (BP)

1. Anna Maria * 19.11.1957 Hodon
2. Erika * 23.12.1959 Hodon

Paten: 1. Philipp Bettendorf, Augustine Rieder; 2. Horst Rieder, Magdalena Bettendorf;

120 **BIEBEL** Kaspar, Sattler
* 02.09.1894 Lugosch † 04.06.1980 Billied (b282)
I. ∞ K 17.08.1919 Sanktandres (308) (Tz: Franz Zornek, Peter Jakoby)
BEISSER Elisabeth, (Beiszer) <83.1>, T.v. B. Jakob, Schneider, und **BENTZ** Maria
* 14.02.1897 Sanktandres (241.1)
† 23.11.1923 Hodon
II. ∞ K 21.04.1924 Billied (b282) (Tz: Nikolaus Thöresz, Nikolaus Otto)
OTTO Susanna, T.v. O. Nikolaus und **BAUER** Maria
* 31.07.1897 Billied (063) † 21.03.1959 Billied (b282)

Sohn.aus 1. Ehe
1. Johann * 02.11.1923 Hodon † 07.11.1923 Hodon
Kinder.aus 2. Ehe
2. Jakob * 28.02.1925 Hodon
3. Nikolaus * 18.12.1928 Billied (b282.1) † 22.08.1990 Schorndorf (b285)
∞ K 14.11.1950 Billied (b285) **WILHELM** Maria

Paten: 1. Johann Ramp, Barbara Beiszer; 2. Jakob Thöresz, Katharina Otto;

121 **BIER** Franz [J.] (Pier), Wagner, S.v. B. Nikolaus und **OTT** Magdalena
* 10.05.1860 Großjetscha (b292.7) † 24.11.1936 Baratzhausen
I. ∞ K 16.04.1884 Baratzhausen (I. 175) (Tz: Anton Schmidt, Peter Moritz)
BERGER Barbara, T.v. B. Peter und **LECH** Margarethe
* 05.03.1852 Neusiedel (b191.3) † 22.03.1888 Baratzhausen (I. 175)
[I. ∞ K 09.01.1871 Neusiedel (g171) **GOSCHI** Mathias]

Familienbuch Knees/Hodon/Baratzhausen

II. ∞ nach 03.1888
EIPERT Elisabeth, (Eibert)
* um 1868 Orzydorf † 03.06.1946 Baratzhausen

Kinder.aus 2. Ehe

1. Elisabeth * 06.03.1889 Baratzhausen (I. 175.3) ∞ 1905 **DIX** Nikolaus <273>
2. Margarethe * 29.07.1892 Baratzhausen (I. 175.5) I. ∞ 1912 **METTERLE** Nikolaus <1318>
II. ∞ nach 1914 **JOBB** Johann <792>
3. Nikolaus * 26.03.1897 Baratzhausen (I. 175.7) ∞ 1913 **ITTER** Barbara <122>
4. Konrad * 14.05.1899 Baratzhausen † 16.05.1899 Baratzhausen
5. Magdalena * 17.06.1900 Baratzhausen ∞ 1919 **SCHLUPP** Johann <1710>
6. Johann * 10.06.1903 Baratzhausen ∞ 01.11.1966 Großkomlosch (Altenheim)
7. Peter * 04.08.1907 Baratzhausen ∞ 1927 **GERGEN** Maria Marg. <123>

Paten: 4. Konrad Dix, Elisabeth Lambrecht; 5. Franz Weser, Magdalena Feil; 6. Johann Götz, Katharina Lambert; 7. Peter Heilberg, Anna Ritter;

Quelle(n)/Anmerkung(en):

[1] siehe auch Band I "Familienbuch der katholischen Pfarrgemeinde Knees im Banat und ihrer Filialen Hodon, Baratzhausen und Ketter", 175/578;

122 **BIER** Nikolaus <121.3>, S.v. B. Franz und **EIPERT** Elisabeth
* 26.03.1897 Baratzhausen (I. 175.7) † 23.11.1971 Baratzhausen
∞ K 17.05.1913 Baratzhausen (Tz: Philipp Trendler, Nikolaus Heckl)
ITTER Barbara <1611.3>, T.v. R. Johann und **KLEMMANN** Anna
* 09.07.1897 Baratzhausen (I. 2446.3) † 09.07.1973 Baratzhausen

1. Magdalena * 23.08.1913 Baratzhausen † 29.08.1913 Baratzhausen
2. Nikolaus * 23.10.1914 Baratzhausen ∞ 1938 **LANG** Barbara <129>

Paten: 1. Johann Ritter, Magdalena Bier; 2. Nikolaus Tix, Frieda Rabong;

123 **BIER** Peter <121.7>, Wagner, S.v. B. Franz und **EIPERT** Elisabeth
* 04.08.1907 Baratzhausen † USA (HOK)
∞ K 19.11.1927 Baratzhausen (Tz: Franz Weser, Josef Henz)
GERGEN Maria Margarethe, o-o <489.1>, T.v. G. Johann und **WOLFAHRT** Margarethe
* 30.03.1909 Chicago/USA † USA (HOK)

1. Magdalena Margarethe * 08.06.1928 Baratzhausen † USA (HOK)
2. Franz * 08.12.1941 Baratzhausen † USA (HOK)

Paten: 1. Michael Nagy, Magdalena Schlupp (* Bier); 2. Franz Dipong, Margarethe Ollinger;

124 **BIER** Nikolaus <122.2>, Wagner, Kaufmann, S.v. B. Nikolaus und **ITTER** Barbara
* 23.10.1914 Baratzhausen † 03.1999 Murrhardt (BP)
∞ K 30.04.1938 Baratzhausen (Tz: Nikolaus Dix, Nikolaus Ochsenfeld)
LANG Barbara <1100.1>, T.v. L. Heinrich und **KLEMMANN** Barbara
* 25.01.1920 Baratzhausen † 11.02.1973 Baratzhausen

1. Johann * 08.05.1939 Baratzhausen ∞ K 03.04.1964 Orzydorf **HIPP** Josefine <139>
2. Theresia * /~ 03.02.1953/27.05.1956 Vlijoara (Bărăgan)/Baratzhausen
∞ 1973 **BISCHOF** Johann

Paten: 1. Johann Jobba, Elisabeth Klemann; 2. Johann Ritter, Erna Wetzler;

125 **BINGERT** Peter [J.], Lehrer, S.v. B. Peter und **LAUSCH** Helene
* 30.03.1830 Nero (0187.4) † 28.11.1903 Knees
∞ vor 1854
WENISCH Josefa, (Venisch)

Familienbuch Knees/Hodon/Baratzhausen

ARCHIIVUM DIOECESANUM ROM. CAT. TIMISOARENSIS

Die Diözese Timisoara der Erzdiözese Rumänien
Archiv der römisch-katholischen Kirche
Timisoara, Bulevardul Libertății nr. 10
400009 Timisoara, România
Telefon: +359 256 100 100
E-Mail: arhiv@timisoara.catholic.ro



Timisoara / Timișoara / Temesvár

05-07-2019

Georgina

SECRETARIUȘ GENERAL

Traducere din limba germană

Nr. 41

C

Nürnberg, data de 4 ianuarie 1993

Elisabeth Bettendorf născ. Mager, casnică, - / -

domiciliată în Nürnberg, Speyerer Str. 29, - / -

a decedat în data de 03 ianuarie 1993 - / - la ora 08 și 00 minute - / -

în Nürnberg, Speyerer Str. 29 - / -.

CONFORM CU
ORIGINALUL

Defuncta s-a născut în data de 05 noiembrie 1906 - / -

în Hodoni, județ Timișoara / România. - / -

Defuncta a fost văduva lui Philip Bettendorf. - / -

Înregistrat în baza anunțului verbal - în scris - al angajatului comercial Ilse Maurer, domiciliată în Nürnberg, Streubuck 44/ -

cunoscut în mod personal - identificat prin - / -

Citit, aprobat și semnat
Semnătură indescifrabilă

Ofițer de stare civilă
Semnătură indescifrabilă

1. Înregistrarea nașterii defunctei:

Hodoni nr. 44

Starea civilă și numărul

2. Livretul de familie a defunctei /

a părinților

(număr de identificare a livretului de familie)

este înregistrat în

3. Încheierea căsătoriei defunctei în data de 23.11.1925

Hodoni nr. 17

(Starea Civilă și numărul

TRADUCERE DIN LIMBA GERMANĂ

Conformitatea copiei cu înregistrarea din registrul de stare civilă a stării civile

- Nürnberg**
 Nürnberg I / **Nürnberg Ia** / **Nürnberg II, acum Nürnberg**
 Sebald Nürnberg / **Lorenz Nürnberg, acum Nürnberg**
, **acum Nürnberg,**
este certificată prin prezenta.

Copia nu conține certificări ulterioare / conține certificări ulterioare
și este compusă din o pagină, 2 pagini, 3 / 4 pagini.

Descrierea localității nașterii
 localității încheierii căsătoriei localității decesului
 nu s-a / s-a modificat în Nürnberg.

Instrucțiunile nu au valoare probatorie în ceea ce privește documentele de stare civilă.

Nürnberg, data de 12 iulie 2021

Persoana responsabilă de documente

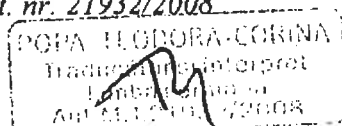
Semnătură indescifrabilă
(Fuchs, Ofițer de stare civilă)

Ștampilă oficială a Stării Civile
Sigiliu

**CONFORM CU
ORIGINALUL**

Subsemnata **POPA TEODORA CORINA**, traducătoare autorizată de limba germană (autorizația nr. 21932/2008, eliberată de către Ministerul Justiției), certific prin prezenta conformitatea prezentei traduceri cu textul înscrisului (în original) în limba germană, care a fost vizat de mine.

Traducătoare, aut. nr. 21932/2008



Nr. 41

C

Nürnberg, den 04. Januar 1993

Elisabeth Bettendorf, geb. Mager, Hausfrau,/-

wohnhaft in Nürnberg, Speyerer Str. 29,/-

ist am 03. Januar 1993 /- um 08 Uhr 00 Minuten

in Nürnberg, Speyerer Str. 29,/-

verstorben.

D ie Verstorbene war geboren am 05. November 1906 /-

in Hodoni, Kreis Temeschburg/Rumänien,/-

D ie Verstorbene war Witwe von Philip Bettendorf,/-

Eingetragen auf mündliche - schriftliche - Anzeige der kaufmännischen Angestell-
ten Ilse Maurer, wohnhaft in Nürnberg, Streubuck 44,/-

persönlich bekannt - ausgewiesen durch - /-

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben

Ilse Maurer

Der Standesbeamte

Ilse

1. Geburtseintrag de r Verstorbenen:

Hodoni Nr. 44

Standesamt und Nummer

2. Das Familienbuch de Verstorbenen
der Eltern

(Kennzeichen des Familienbuches)

wird geführt in

3. Eheschließung de r Verstorbenen am 23.11.1925

Hodoni Nr. 17

Standesamt und Nummer

**Die Übereinstimmung der Ablichtung mit dem Eintrag
im Personenstandsbuch des Standesamts**

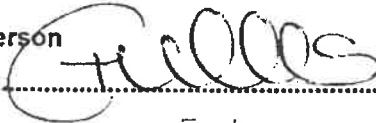
Nürnberg
 I Nürnberg / Ia Nürnberg / II Nürnberg, jetzt Nürnberg
 Sebald Nürnberg / Lorenz Nürnberg, jetzt Nürnberg
, jetzt Nürnberg
wird hiermit beglaubigt. Die Ablichtung enthält
 keine Folgebeurkundung / Folgebeurkundung(en).
Sie besteht aus einem Blatt / zwei / drei / vier Blättern.

Die Bezeichnung des Geburtsortes
 Eheschließungsortes Sterbeortes
ist nicht / in Nürnberg geändert worden.

**Hinweise nehmen nicht an der Beweiskraft als
Personenstandsurkunde teil.**

Nürnberg, 12. Juli 2021

Urkundsperson



Fuchs
Standesbeamtin



**CONFORM CU
ORIGINALUL**



Vergiss, mein Volk, die teuren Toten
nicht und schmücke auch unsere
Urne mit dem Eichenkranz!

Theodor Körner
(Dichter & Lützower Jäger)
1791-1813

Onlineprojekt Gefallenendenkmäler Von Ahnenforschern für Ahnenforscher

CONFORM CU
ORIGINALUL

Hauptseite

Denkmäler

Verlustlisten

Totenzettel

Suche

Neuigkeiten

E-mail Liste

Mithelfen/Help

Anleitung

Korrekturen

Links

English

Rechtliches

Impressum

Hodon (Hodoni Chronicle), județul Timiș, Banat, România

Sursa: Calvarul șvabililor din Banat în secolul al XX-lea, partea 2,
parte a imaginii: Franz Dürrbeck, parte a textului: Heinrich
Freihoffer, 1983

Numele celor căzuți:

Primul război mondial

Nume de familie	Nume	Data nașterii și locul	Data decesului și locul	Observații
ALLAR	Nicolae			
VERIFICĂ	Nicolae			
GÜNTHER	Johann	1882	24 decembrie 1914 Viseul de sus - Felsoviso	
HEINRICH	Johann			
KARBACH	Michael	1887	13 ianuarie 1915 Gibarac, Serbia	
KUTSCHERA				
KUTSCHERA				
PICIUL UȘOR	Joseph			
LORCH	Johann			
RECK	Nicolae			
SCHIBINGER	Karl	1895 Kleinbetschkerek	5 octombrie 1914 în Rusia	dispărut
CUTTER	Joseph			
SEBASTIAN	Mathias			
WUHS	Nicolae			

Al doilea război mondial - Armata română

Nume de familie	Nume	Data de nastere	Data decesului și locul	Observații



Nume de familie	Nume	Data de naștere	Data decesului și locul	Observații
GHEAȚĂ	Anton	01.01.1919	12 septembrie 1944 la Hodon	a murit de răni
KARL	Iacov	24.01.1919	13.09.1942 Rusia	
KLEITSCH	Johann	27 decembrie 1913	13.12.1942 Rusia	
MAJERHOFFER	Hans	27.06.2020	19.09.1942 Rusia	
CUTTER	Joseph	10.07.1989	13.01.1943 Rusia	
STEFAN	Joseph	17.08.2020	00 octombrie 1942 Rusia	
WEBER	Petru	28.03.2020	22/02/1942 Rusia	
VIENEZ	Johann	16 decembrie 1919	1942 Rusia	

CONFORM CU ORIGINALUL

Al doilea război mondial - Wehrmacht germană

Rang	Nume de familie	Nume	Data nașterii și locul	Data decesului și locul	unitate	Observații
	COPAC	Mathias	30.12.1921	02/01/1944		
	BETTENDORF	Filip	27.09.1902	1945		
	BUCHERT	Iacov	02/11/1913			dispărut
	DITTRICH	Oswald	10.07.1922	17 aprilie 1945 lângă Tanne, în Munții Harz		
grenadier	ESS	Iacov	28.06.1924	05.11.1944 4 km fără Abony		dispărut
	ESS	Petru	1922	00 aprilie 1945 Berlin		dispărut
Pușcași SS	OCHELARI	Michael	14.08.1923	08-08-1944 Croația	SS Geb. Jäg.Rgt. 13. I. Btl.	dispărut
	OCHELARI	Nicolae	1924			
	GÜNTHER	Nicolae	05/09/1921	22 octombrie 1944 în Courland		
	HELLBERG	Franz	29.12.1922	00 iulie 1944 în Rusia		dispărut
Stormman	HELLBERG	Nicolae	17.11.1921	13 martie 1945 lângă Stettin, Pomerania		
Stormman	KIRCHNER	Hans	19 decembrie 1922	27 martie 1944 Kúdrukula lângă Jewe, Estonia		se sprijină pe cimitirul de război din Jõhvi. Locul final al mormântului: blocul 1, rândul 29, mormântul 1461

Rang	Nume de familie	Nume	Data nașterii și locul	Data decesului și locul	unitate	Observații
	KLEITSCH	Mathias	21/10/1911	27 martie 1945 Bratislava Cehoslovacia		Probabil transferat la cimitirul de război din Bratislava ca soldat necunoscut
	ROTH	Hans	07/06/1922	23.09.1944 Estonia		
	SCHIBINGER	Johann	01.01.1914	01/01/1944 Rusia		dispărut
Rottenführer	CUTTER	Petru	19.08.1919 1920	21.01 1944 Stepen, Jug.		
grenadier	THÖRES	Nicolae	22.11.1922	31 decembrie 1943 în fața Zhitomir Rusia		lipsă se află pe cimitirul de război din Zhitomir / Zhitomir, care a fost pregătit de Volksbund
Sergent	WINGRON	Karl	18.08.1918	12 septembrie 1945 lângă Linz, Austria		decedatul se odihnește pe cimitirul de război din Linz-St.Martin. Locul final al mormântului: Secțiunea 5F, rândul 9, mormântul 22

Al doilea război mondial - civili

Nume de familie	Nume	Data nașterii și locul	Data decesului și locul	Observații
ATLAS	Rosina	18/05 / 191U	15 aprilie 1947 Stalino, Donbas	a murit după deportare
BARTH	Anton	21.02.1986	21.11.1945 Rusia	răpit ca un cărucior
COPAC	Kaspar	14.03.1909	22 septembrie 1945 Stalino, Donbas	a murit după deportare
FLOARE	Mathias	10/10/1899	17 mai 1947 Stalino, Donbas	a murit după deportare
DILK	Adam	08/02/1903	6 noiembrie 1945 Donets, Ucraina	a murit după deportare
EBNER	Joseph	22.12.1906	01.01.1946 Stalino, Donbas	a murit după deportare
VERIFICĂ	Anton	20 decembrie 1900	12 decembrie 1946	a murit pe drumul spre casă după deportare

CONFORM CU
ORIGINALUL

Nume de familie	Nume	Data nașterii și locul	Data decesului și locul	Observații
VERIFICĂ	Joseph	01/12/1900	18 martie 1947 în Gera, Thür.	a murit pe drumul spre casă după deportare
VERIFICĂ	Konrad	13.05.1999	30 septembrie 1945 Stalino, Donbas	a murit după deportare
ELSESSER	Joseph	08/11/1905	17 mai 1945 Stalino Smoleanka, tabăra 1021	a murit după deportare
GEHL	Joseph	30.10.1903	02.02.1947 Konstantinovsky	a murit după deportare
GEROLD	Hans	1902	1945 Marmaros Sighet	a murit pe drumul spre casă după deportare
KARL	Joseph	16.01.1902	31 martie 1945 Stalino, Donbas	a murit după deportare
KIRCHNER	Iacov	1902	1955 Tirgu Mures, rom.	a murit pe drumul spre casă după deportare
CÂMPURI DE MIEL	Joseph	16.07.1901	02.08.1945 Stalino Smoleanka, Lager 1021	gestorben nach Deportation
LICHTFUSS	Franz	03.04.1899	1947 Russland	gestorben auf Heimreise aus Deportation
MAJER	Peter		1945 in Russland	gestorben nach Deportation
MAJERHÖFFER	Elisabeth, geb. Mager	25.08.1921	17.09.1945 Stalino	gestorben nach Deportation
MAY	Konrad	04.02.1905	14.04.1947 Stalino, Donbas	gestorben nach Deportation
METTLER	Michael	19.10.1900	19.10.1945 Stalino, Donbas	gestorben nach Deportation
RÖHMICH	Mathias	05.05.1912	1944 Russland	als Fuhrmann verschleppt
SCHIBINGER	Magdalena	28.11.1919	10.03.1947 Berlin-Buch	gestorben auf Heimreise aus Deportation
VÖGLER	Anna	06.09.1928	07.03.1947 Stalino, Donbas	gestorben nach Deportation
WEBER	Peter	27.11.1902	22.11.1997 Makayevka, Ucraina	a murit după deportare

Informații în roșu de la: Serviciul german de urmărire a Crucii Roșii pentru persoanele

5/28/2021

Hodon (Hodoni Chronicle), județul Timiș, Banat, România

dispărute liste de imagini
Adăugări în albastru: Date de pe
www.volksbund.de/graebersuche

Data copierii: -. 06.2019

Responsabil pentru acest articol: Klaus Becker

Vă rugăm să trimiteți întrebări și comentarii despre acest site web la: webmaster@denkmalprojekt.org
Copyright © 2003-2012 Thilo C. Agthe. Toate drepturile rezervate, Toate drepturile rezervate

**CONFORM CU
ORIGINALUL**

Seria AR 180579

UNIUNEA NAȚIONALĂ A BAROURILOR DIN ROMÂNIA
BAROUL ARAD



Forma de exercitare a profesiei

av.

IOȚA SORIN

ÎMPUTERNICIRE AVOCAȚIALĂ

Nr. 180579

Domnul / doamna avocat IOȚA SORIN
se împuternicește de către clientul ISTE CORNEL

în baza contractului de asistență juridică nr. 91433 din 06.08.2020, să exercite următoarele activități: CONSILIERE ASISTENȚA ȘI REPREZENTARE JURIDICĂ

și să asiste / să reprezinte clientul în fața JUDECĂTORIILOR TIMIȘOARA TRIBUNALULUI TIMIȘ

Data 07.09.2021

CLIENT/REPREZENTANT,*

CONȚORH CONTRAȘT
(Semnătura)



Atest identitatea părților, conținutul și data contractului de asistență juridică în baza căruia s-a eliberat împuternicirea
FORMA DE EXERCITARE A PROFESIEI **



*] Semnătura nu este necesară în situația în care forma de exercitare a profesiei de avocat atestă identitatea părților, a conținutului și data contractului de asistență juridică în baza căruia s-a eliberat împuternicirea.
**] Semnătura avocatului și aplicarea ștampilei nu sunt necesare în situația în care prezenta împuternicire avocațială este semnată de către client sau reprezentantul acestuia.

